

## 事象論元初探——以漢語動源名詞為例\*

趙靜雅

清華大學語言所

**提要** 本文從事件語義學的觀點探索漢語動源名詞，嘗試利用「事象論元」和「λ 萃取」的概念為動源名詞的現象提供統一描述，並討論動作和事物的共通性。

**關鍵詞** 動源名詞、事象論元、λ 萃取、事件語義學、實體化

### 一

動源名詞指從動作事件發展為物體的語詞。舉例來說，楊樹達(1983:63)指出：從造字構造來看，「冠」字「從寸，從冫，從元，謂人以手持覆加於首也」。也就是說，「冠」原指戴帽的動作，也可以充當名詞使用，指帽子。前者如「諸客冠儒冠來者，沛公輒解其冠」(漢書)中的第一個「冠」，後者如第二個「冠」。類似的例子還有「倚(椅)、卓(桌)、凳、禽、獸、畜、族、簪、湯、鼓、禮、隻、秉、盃」等。本文嘗試從「事件語義學」(event semantics; Davidson, 1967; Reichenbach, 1947)的觀點探討漢語動源名詞，把它看作一種由動作事件轉換為物體的「實體化」(reification)現象，這樣不僅能為漢語動源名詞的現象提供統一描述和合理解釋，也在某種程度上顯示了動作和事物之間的平行關係。除了第一節前言和第七節結語，本文的組織如下：第二節文獻回顧，第三節簡要介紹相關的理論背景，第四節從字型構造看漢語動源名詞，第五節初步分析，第六節討論動作事件和物體功能的關係。

### 二

楊樹達(1983:163-164)從句法和語義的角度將古漢語同源詞的孳乳現象分為六類，其中「動名孳乳」，指「主孳之字為動字，被孳之字為名字」，比如「引一靷、秉一柄、北一背、采一菜」等。王力(1990)則分別按語義和語法關係，有系統地將同源詞(初詞和滋生詞)各細分為十五類和九類，其中與事象關係密切的語義成分有「工具、對象、行為者/受事者、使動」等。馬海江(1996)歸納甲骨文和金文的象事造字法有四個構形特點：(1) 突出人或動物的某一部位，從而體現與該部位特定動作行為有關的詞義，如「臭、聞」；(2) 用條件烘托出詞的詞義，如「盃、監」；(3) 描摹不同主體之間的相互關係，如「輿、卿」；(4) 突出描摹主體動作行為所及的物件，如「秉、令」。

### 三

美國哲學家和邏輯學家Davidson(1967)從邏輯蘊含的必要性出發，論證了在邏輯運算式中應該增加一個表示事件的論元(即事象論元)。按照傳統的邏輯表達方式，(1a-d)的邏輯式

\* 感謝連金發教授在本文寫作期間給予耐心的指導和建議。初稿曾在「第二屆世界華文教學研究生論壇」(2008年10月3日至5日，高雄師範大學)中宣讀，會中承黃漢君教授的寶貴意見。寫作期間獲得國科會(計畫編號：NSC 95-2411-H-007-013-MY3)資助，謹在此一併致謝。文中若有疏漏之處，應由筆者負責。

分別是(2a-d)。

- (1) a. Jones buttered the toast .  
b. Jones buttered the toast in the bathroom.  
c. Jones buttered the toast in the bathroom with a knife.  
d. Jones buttered the toast in the bathroom with a knife at night.
- (2) a. BUTTER (JONES, THE TOAST)  
b. BUTTER (JONES, THE TOAST, THE BATHROOM)  
c. BUTTER (JONES, THE TOAST, THE BATHROOM, A KNIFE)  
d. BUTTER (JONES, THE TOAST, THE BATHROOM, A KNIFE, NIGHT)

(2a-d)的邏輯表達方式面臨兩個問題。首先, *butter*可以被描寫為二元述語(two-place predicate)、三元述語、四元述語或甚至五元述語, 缺乏描寫的一致性。此外, 也無法表達(1a-d)各句間的相互蘊含關係。Davidson(1967)的解決方法是把*butter*看作是帶有固定數量論元的動詞, 並且把表示事件的“e”作為一個新論元引入到邏輯運算式, 並用合取關係來體現(1a-d)中動詞的修飾性信息的遞增:

- (3) a.  $(\exists e)$  (BUTTER (JONES, THE TOAST, e)).  
b.  $(\exists e)$  (BUTTER (JONES, THE TOAST, e) ^IN (THEBATHROOM, e)).  
c.  $(\exists e)$  (BUTTER (JONES, THE TOAST, e) ^IN (THEBATHROOM, e) ^WITH (A KNIFE, e)).  
d.  $(\exists e)$  (BUTTER (JONES, THE TOAST, e) ^IN (THEBATHROOM, e) ^WITH (A KNIFE, e) ^AT (NIGHT, e)).

也就是說, 動詞*butter*帶三個論元: 塗抹者、被塗抹物和事件論元“e”, 如(3a-d)。另外值得注意的是, 按照傳統的邏輯表達方式, 介詞是沒有地位的。但是在 Davidson 的邏輯表述方法中, 介詞則被視為謂詞(轉述自吳平, 2007:8-9)。在這種表達方式底下, 南島語存在「述語型狀語」(predicate-like adverbial; Xiao, 2003)並不令人感到意外, 而且能夠更精確描述並深入解釋此一特點。<sup>1</sup>

#### 四

本文在過去的研究成果上(李志兵, 2005; 李亞明, 2007; 徐山, 2003、2004; 高兵, 2007; 陳建初, 2007; 張玉金, 2007 等), 根據事件的語義特徵將漢語動源名詞分為「手部動作轉變為物體」、「祭祀或打獵事件轉變為物體」以及「其它動作或抽象事件轉變為物體」三類, 並透過搜尋「教育部重編國語辭典修訂本」、「漢典」和「中央研究院歷史語言研究所漢籍電子文獻資料庫(現行版)」中的古籍資料來檢驗相關字形結構分析的可行性。

#### 1. 手部動作轉變為物體

漢語「冠、隻、秉、鼓、盥、兵、爨、尊」都是從「手部動作事件」發展為「物體」。比如「冠」的字形結構表示手拿帽子往頭上戴, 原指事件, 經過「 $\lambda$  萃取」(lambda abstraction; Gallin, 1975)謂語提升為指物論元, 充當名詞使用, 指帽子。同樣地, 「隻」是「獲」的初文(楊樹達, 1983:66), 最初表示獵捕鳥獸的事件, 再提升為論元, 充當名詞使用, 特指鳥獸。後來發展成鳥獸的類別詞(classifier), 再進一步演變成「可移動物體」的類別詞。例如現代

<sup>1</sup> 述語型狀語的研究請參考 Parsons(1990)、Tsai and Chang(2003)、Liu(2003)、Henry Chang(2006)以及 Melody Chang(2004)。

漢語的一隻{箭/\*基地}; 台灣閩南語的一隻{飛行機/船/\*山}。這裡顯示了語法化過程中的「持續」(persistence)現象(Hopper and Traugott, 1993)。

## 2. 祭祀或打獵事件轉變為物體

「禮、交」和「禽、獸」分別是從祭祀和打獵事件轉變為物體。從字的結構上來說，(禮)是一個器皿裡面盛兩串玉據以奉事於神(戴龐海, 2005:16, 引述自郭沫若 1982), 原是一種祭祀活動, 作謂語, 後來也充當名詞用, 指儀式或表敬意的贈品。

「交」造字的文化背景和遠古的燎祭儀式有關, 它指祈雨祭祀儀式中的活人祭品, 其功能促成人和上天兩者的接觸和溝通, 故其本義指「兩者相接觸」(徐山, 2005)。後來充當名詞使用, 表示人和人之間互相接觸、往來而產生的關係和情誼, 如交情、交好。而且「交」也可以指「人」。比如: 老世交、手帕交、忘年交、故交、舊交。這裡形容詞如「故、舊」所修飾的其實是名詞「交」背後所隱含的「事件」(event)(連金發, 2007)。

## 3. 其它動作或抽象事件轉變為物體

漢語「畜、令、族、步、解」皆原指動作或抽象事件, 作為謂語, 經過 $\lambda$ 萃取的機制, 謂語提升為指物論元, 充當名詞使用。例如「令」的甲骨文字形中, 上面是集聚的「集」, 下面是「人」, 象跪在那裏聽命。從集從人, 表示集聚眾人, 發佈命令。也可以當作名詞, 指命令。

## 五

王力(1990)對於滋生詞的語意分類是十分有啟發性的。漢與動源名詞在字形結構上的共同特點是: (1) 原指動作事件; (2) 字形至少由兩個成份組成, 這些字形成份代表事件的「參與者角色」(participant role), 如「鼓」最初表示手持棒槌擊鼓的動作事件, 事件涉及的參與者有棒槌移動的「終點」(𠂔, 指樂器)、位移的客體(十, 表示棒槌)和「工具」(又, 即手); 而「冠」字則包含「戴帽子」這個動作事件所涉及的「客體」(冫, 即帽子)、「終點」(元, 即頭部)和「工具」(寸, 即手)。

我們嘗試用 Davidson(1967)的邏輯表達方式來描寫「冠、鼓、解、交」最初所指的動作事件。

- (4) a.  $\exists e[\text{冠}(e) \wedge \text{客體}(e)=\text{冫} \wedge \text{終點}(e)=\text{元} \wedge \text{工具}(e)=\text{寸}]$   
b.  $\exists e[\text{鼓}(e) \wedge \text{終點}(e)=\text{𠂔} \wedge \text{客體}(e)=\text{十} \wedge \text{工具}(e)=\text{又}]$   
(5) a.  $\exists e[\text{解}(e) \wedge \text{客體}(e)=\text{牛} \wedge \text{客體}(e)=\text{角} \wedge \text{工具}(e)=\text{刀}]$   
b.  $\exists e[\text{交}(e) \wedge \text{受事者}(e)=\text{交} \wedge \text{工具}(e)=\text{火}]$

是故, 就事件語義學的角度來分析, 漢語的動源名詞似乎可分為以下兩種類型:

(一) 涉物, 即只突顯動作事件中的某一個參與者, 如「冠」突顯客體(帽子)、「鼓」突顯終點(樂器)。

(二) 涉事, 即提升整個事件, 如「解」不是突顯字形成分「牛、角、刀」中的某個成分, 而是提升整個事件, 即剖開的動作或抽象事件。「交」字亦同。

若在謂語「交」的邏輯運算式中增加一個表示事件的論元(即事象論元 e), 如(6a), 則提升為論元後, 「交」仍帶一個事象論元, 表示人和人之間互相接觸、往來而產生的關係和情誼。因此, (6b)「交厚」(交情深厚)的邏輯表達方式中, 「交」作為謂語「厚」的論元, 「厚」所描述的正是這個「交」所帶的事件論元(e)。

(6) a.  $\lambda y \lambda x \lambda e$ . 交(e, x, y)

b. 厚(交(e))

此外，事象論元甚至可以量化，如(7a)句中的「老同事交情一場」中的「老同事」和「交情」都表示一種關係，關係也是事件的一種；量詞「場」則扮演把事件個體化的功能。由此可見，事件和物體之間存在某種共通性。

(7) a. 老同事交情一場，幫對方偶爾打打卡，也很平常嘛。

b. 一場{戰爭/轟轟烈烈的愛情/競賽/愛情風暴/鬧劇/很棒的婚宴}

## 六

有些動源名詞原本所指的動作或抽象事件似乎都與物體的功能有關。舉例來說，「簪」原本是連的意思，表動作事件，如「以爵弁服，簪裳於衣左」(儀禮)；後指用來綰髮或固定頭冠的頭飾，如「白頭搔更短，渾欲不勝簪」(杜甫詩)。又如「倚(椅)、卓(桌)、登(凳)」(董志翹，1999；劉志基，1997)。

漢語動賓式複合詞「司機、司儀、將軍、主席、主編、編輯、知寺、掌櫃、保鏢、管家、理事、幹事、董事、領事、導演、替身、跟班、領班、領隊；墊肩、披肩、護膝、扶手、摘要」也反映人或物的功能。翻譯佛經中的「有情」(眾生)、「覺有情」(菩薩)的意義則反映屬性。英語如 *do-all* (打雜的)、*cut-throat* (殺手)、*kiss-ass* (馬屁精)、*cut-throat* (殺手)、*know-all* (全知者)(仇國璽，2004)、閩南語「等路」 $\text{tan}^2 \text{loo}^7$ (伴手禮)、「牽手」 $\text{khan}^1 \text{chhiu}^2$ (妻子)以及底下的例(9)-(10)都是平行的例子。

### (9) 並列式複合詞

朋友	隨從	指揮	教授	領導	編輯	偵探	看護
駕駛	會計	乞丐					
約束	研究	開關	考察	包裹	演奏	調查	約談
包裝	包裹	建築	賞賜	收藏	批評	著作	買賣
擁抱	倚靠	會議	翻譯				

### (10) 偏正式複合詞

鄰居	相好	世交	總督	主謀	共修	同學	同事
總統	共犯	主編	主筆	主播	主顧	主修	主審
主演	筆記	面試	面談				

## 七

本文考察漢語動源名詞的字形結構，並利用 Davidon(1967)的邏輯表達方式和  $\lambda$  萃取的機制，將這些動源名詞分成「涉物」和「涉事」兩大類，嘗試為漢語動源名詞的特點提供系統性的描述，並針對事件和物體的共通性做初步觀察。

### 參考文獻

- 陳建初. 2007. 〈《釋名》隱含語源線索探繹〉，《古漢語研究》2。  
戴龐海. 2005. 《先秦冠禮研究》，鄭州大學歷史學院博士論文。  
董志翹. 1999. 〈說“倚”“椅子”〉，《語文建設》3。  
高兵. 2007. 〈“兵”的本義與變義〉，《漢字文化》4。  
郭沫若. 1982. 《十批判書》(孔墨的批判)，見《沫若文集》。北京：人民文學。  
李亞明. 2007. 〈《周禮·考工記》“名一量”同詞形的語義基礎〉，《淄博師專學報》1。

- 李志兵. 2005. 〈古漢語“禽”、“獸”、“禽獸”之考辨〉,《桂林師範高等專科學校學報》19。
- 連金發. 2007. 〈華語名前形容詞的語意探索〉,《華語文教學研究》2。
- 劉志基. 1997. 〈“桌”的由來〉,《咬文嚼字》2。
- 馬海江. 1996. 〈試論象事造字法的構形特點〉,《東北師大學報(哲學社會科學版)》4。
- 仇國璽. 2004. 〈哪些動詞後接賓語可指“人”〉,《海外英語》8。
- 王力. 1990. 〈漢語的滋生詞〉,《北京大學學報》3。
- 吳平. 2007. 〈試論事件語義學的研究方法〉,《外語與外語教學》4。
- 徐山. 2003. 〈釋“禁”〉,《江南大學學報(人文社會科學版)》2。
- 徐山. 2004. 〈釋“畜”〉,《古今農業》4。
- 徐山. 2005. 〈釋“交”〉,《長沙大學學報》19。
- 楊樹達. 1983. 《積微居小學論叢(增訂本)》。北京: 中華書局。
- 楊樹達. 1983. 《積微居小學述林》。北京: 中華書局。
- 張玉金. 2007. 〈甲骨文“尊”字補釋〉,《古漢語研究》4。
- Chang, Henry Yunli (張永利). 2006. The guest playing host: Modifiers as matrix verbs in Kavalan. In *Clause Structure and Adjuncts in Austronesian Languages*, ed. by Hans-Martin Gaertner et al., 43-82. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Chang, Melody Yayin (張雅音). 2004. *Subjecthood in Tsou Grammar* (鄒語語法結構與主語問題探究). Ph.D. dissertation. Hsinchu: National Tsing Hua University.
- Davidson, Donald. 1967. The Logical Form of Action Sentences. In *The Logic of Decision and Action*, ed. by Nicholas Rescher, 81-95. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.
- Gallin, Daniel. 1975. *Intensional and Higher Order Modal Logic: with Applications to Montague Semantics*. North Holland: Amsterdam.
- Hopper, Paul J., and Elizabeth C. Traugott. 1993. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Liu, Emma Enhsing (劉恩馨). 2003. *Conjunction and Modification in Amis* (阿美語的並列結構與修飾語結構). M.A. thesis. Hsinchu: National Tsing Hua University.
- Parsons, Terence. 1990. *Events in the Semantics of English: A Study in Subatomic Semantics*. Cambridge: MIT.
- Reichenbach, Hans. 1947. *Elements of Symbolic Logic*. New York: The Free Press.
- Tsai, Weiten Dylan and Melody Yayin Chang (蔡維天、張雅音). 2003. Two types of *wh*-adverbials: A typological study of *how* and *why* in Tsou. In *The linguistic variations yearbook III*, ed. by Pierre Pica and Johan Rooryck, 213-236. Amsterdam: John Benjamins.
- Xiao, Yiling (蕭伊玲). 2003. *Adverbials in Sqliq Atayal* (泰雅語賽考立克方言之狀語研究). M.A. thesis. Hsinchu: National Tsing Hua University.

## Exploring Event Argument: A Case Study of Chinese Verbal Nouns

CHAO Chingya

**Abstract** This paper attempts to explore verbal nouns in ancient Chinese from an event semantics perspective. Based on theories of event argument and  $\lambda$ -abstraction, a unified account of verbal nouns is given and the similarity between action (events) and entity (objects) is discussed.

**Keywords** verbal noun, event argument,  $\lambda$ -abstraction, event semantics, reification